叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 素描和漫画(sketches And Cartoons) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

素描和漫画(Sketches and Cartoons)

[sketʃiz]	[ænd; ənd]	[kɑːr'tuːnz]
SKETCHES	**AND**	**CARTOONS**
草图	和	卡通

素描和漫画

[baɪ]
BY
经过

经过

[tʃɑːrlz]	['deɪnə]	['gɪbsən]
CHARLES	**DANA**	**GIBSON**
查尔斯	达娜	吉布森

查尔斯·达纳·吉布森

[nuː]	[jɔːk]	:	[ɑːr]	.	[eɪtʃ]	.	RUSSELL1900
NEW	**YORK**	**:**	**R**	**.**	**H**	**.**	**RUSSELL1900**
新的	约克	:	拉	.	H	.	RUSSELL1900

纽约：RH RUSSELL1900

[tiː]
T
T

T

[hɪz; ɪz]	[ɪz]	[ðə; ði]	[θɜːrd]	[bʊk]	[ɪn]	[ðə; ði]	['regjələr]	['sɪriːz]	[ʌv; əv]	['mɪstər]	.	['gɪbsənz]	['pʌblɪʃt]	['drɔɪŋz]	,
HIS	**is**	**the**	**third**	**book**	**in**	**the**	**regular**	**series**	**of**	**Mr**	**.**	**Gibson's**	**published**	**drawings**	**,**
他的	是	这	第三	书	在	这	常规的	系列	的	先生	.	吉布森的	已发布	图画	,

这是吉布森先生出版的系列画作中的第三本。

[ðə; ði]	[fɜːrst]	[wʌn]	['biːɪŋ]	[ɪn'taɪtld]	“	['drɔɪŋz]	[baɪ]	[siː]	.	[diː]	.	['gɪbsən]	,	”	[ðə; ði]	['sekənd]	,	“	['pɪktʃərz]
the	**first**	**one**	**being**	**entitled**	**“**	**Drawings**	**by**	**C**	**.**	**D**	**.**	**Gibson**	**,**	**”**	**the**	**second**	**,**	**“**	**Pictures**
这	第一的	一	存在	标题	“	图画	经过	C	.	D	.	吉布森	,	”	这	第二	,	“	图片

[ʌv; əv]	['piːp(ə)l]	.
of	**People**	**.**
的	人们	.

第一本名为“CD Gibson 的绘画作品”，第二本名为“人物画”。

”	[iːtʃ]	[bʊk]	[kən'teɪnz]	['eɪti]	-	[fɔːr]	[ʌv; əv]	['mɪstər]	.	['gɪbsənz]	[best]	[kɑːr'tuːnz]	,	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ɑːr; ər]
”	**Each**	**book**	**contains**	**eighty**	**-**	**four**	**of**	**Mr**	**.**	**Gibson's**	**best**	**cartoons**	**,**	**and**	**all**	**are**
”	每个	书	包含	八十	-	四	的	先生	.	吉布森的	最好的	卡通	,	和	全部	是

['juːnɪfɔːrm]	[ɪn]	[saɪz]	,
uniform	**in**	**size**	**,**
制服	在	尺寸	,

“每本书收录了吉布森先生的八十四幅最佳漫画，而且所有漫画尺寸都相同。”

[ʃeɪp]	[ænd; ənd]	['baɪndɪŋ]	.
shape	**and**	**binding**	**.**
形状	和	结合	.

形状和装订。

[θæŋks]	[ɑːr; ər]	[duː]	[tuː; tə]	['mesərz]	.	['mɪtʃəl]	&	['mɪlər]	,	[tʃɑːrlz]	['skrɪbnɝz]	[sʌnz]	,
Thanks	**are**	**due**	**to**	**Messrs**	**.**	**Mitchell**	**&**	**Miller**	**,**	**Charles**	**Scribner's**	**Sons**	**,**
谢谢	是	到期的	到	先生们	.	米切尔	&	磨坊主	,	查尔斯	斯克里布纳出版社	儿子们	,

感谢 Mitchell & Miller 先生和 Charles Scribner's Sons 先生。

[ðə; ði][es] . [es] . [mə'klʊr] [ˌsiː 'oʊ] . [ænd; ənd]['hɑːrpər] & [bɹoʊz] . ,

The	S	.	S	.	McClure	Co	.	and	Harper	&	Bros	.	,
这	S	.	S	.	麦克卢尔	合作	.	和	哈珀	&	兄弟	.	,

SS McClure 公司和 Harper & Bros. 公司

[fɔːr; fər][ðer; ðər][kaɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔɪŋz] [ɪn'kluːdɪd][ɪn]

for	their	kind	permission	to	reproduce	a	number	of	the	drawings	included	in
为了	他们的	种类	允许	到	复制	一个	数字	的	这	图画	包括	在

[ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] .

this	collection	.
这	收藏	.

感谢他们慷慨允许复制本系列中的部分图画。

['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['mɪtʃəl] & ['mɪlər] .

Copyright	by	Mitchell	&	Miller	.
版权	经过	米切尔	&	磨坊主	.

版权所有 © Mitchell & Miller。

['kɑːpiraɪt] [baɪ] [tʃɑːrlz] ['skrɪbnɝz] [sʌnz] .

Copyright	by	Charles	Scribner's	Sons	.
版权	经过	查尔斯	斯克里布纳出版社	儿子们	.

版权所有：查尔斯·斯克里布纳之子出版社。

['kɑːpiraɪt] [baɪ][ðə; ði][es] . [es] . [mə'klʊr] [ˌsiː 'oʊ] .

Copyright	by	The	S	.	S	.	McClure	Co	.
版权	经过	这	S	.	S	.	麦克卢尔	合作	.

版权所有 © SS McClure 公司

['kɑːpiraɪt] [baɪ]['hɑːrpər] & [bɹoʊz] .

Copyright	by	Harper	&	Bros	.
版权	经过	哈珀	&	兄弟	.

版权所有：Harper & Bros.

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] ['rɑːbərt] ['haʊərd] ['rʌsl] .

COPYRIGHT	,	1898	,	BY	ROBERT	HOWARD	RUSSELL	.
版权	,	-	,	经过	罗伯特	霍华德	罗素	.

版权所有，1898 年，罗伯特·霍华德·罗素。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['kɜːrtiəs] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒeɪmz]

The	book	is	published	in	Great	Britain	by	the	courteous	permission	of	Mr	.	James
这	书	是	已发布	在	伟大的	英国	经过	这	有礼貌	允许	的	先生	.	詹姆斯

['hendərsən] ,

Henderson	,
亨德森	,

本书经詹姆斯·亨德森先生惠允，在英国出版。

[ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːpiraɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔɪŋz] .

the	proprietor	of	the	English	copyright	of	some	of	the	drawings	.
这	业主	的	这	英语	版权	的	一些	的	这	图画	.

部分图画的英文版权所有者。

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

Printed	in	the	United	States	of	America	.
打印	在	这	团结的	各州	的	美国	.

美国印刷。

[ɪz][ə; eɪ] ['kædi] ['ɔːlweɪz] ['nesəseri] ?

IS	A	CADDIE	ALWAYS	NECESSARY	?
是	一个	球童	总是	必要的	?

球童是必需的吗?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [fænz] [ænd; ənd] [glʌvz] .

THEY	ARE	ONLY	COLLECTING	THE	USUAL	FANS	AND	GLOVES	.
他们	是	仅有的	收集	这	通常	粉丝	和	手套	.

他们只收集常见的扇子和手套。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [em'bærəsmənts] .

ONE	OF	THE	EMBARRASSMENTS	.
一	的	这	尴尬	.

其中一件令人尴尬的事。

['hævɪŋ] [jʊr; jər] ['hoʊsts] ['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] [ˌʌn'pæk] [jʊr; jər] [və'liːs] .

HAVING	YOUR	HOST'S	VALET	UNPACK	YOUR	VALISE	.
拥有	你的	主持人	代客泊车	解包	你的	手提箱	.

让主人的贴身男仆帮你打开行李箱。

[hɪz; ɪz] [kjʊr]

HIS	CURE
他的	治愈

他的疗法

['naɪtmer] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ['mæriŋ] [fɔːr; fər] ['mʌni] .

NIGHTMARE	OF	A	YOUNG	MAN	WHO	CONTEMPLATED	MARRYING	FOR	MONEY	.
恶梦	的	一个	年轻的	男人	WHO	思考	结婚	为了	钱	.

一个年轻人为了金钱而考虑结婚，他的噩梦就此展开。

[ðə; ði] ['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] ['sɪstəm] .

THE	CIVIL	SERVICE	SYSTEM	.
这	民用	服务	系统	.

公务员制度。

“ [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['mæri] [maɪ] ['dɔːtər] ?

“	You	want	to	marry	my	daughter	?
“	你	想	到	结婚	我的	女儿	?

你想娶我女儿吗?

[wɪtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ten] ?

Which	one	of	the	ten	?
哪个	一	的	这	十	?

十个中的哪一个?

[mɔːd] , [eɪ] ?

Maud	,	eh	?
莫德	,	嗯	?

是莫德吗?

” ([tuː; tə] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [klɜːrk]) “ [ɪz] [mɔːd] [ɪn'geɪdʒd] [jet] , [dʒɑːn] ?

”	(	To	confidential	clerk	)	“	Is	Maud	engaged	yet	,	John	?
”	(	到	机密的	职员	)	“	是	莫德	已订婚的	然而	,	约翰	?

（对机要员）“约翰，莫德订婚了吗？”

” [klɜːrk] ([kən'sʌltɪŋ] [bʊk]) : [nɑːt] [æt; ət] ['prez(ə)nt] , [sɜːr] .

”	Clerk	(	consulting	book	)	:	Not	at	present	,	sir	.
”	职员	(	咨询	书	)	:	不是	在	展示	,	先生	.

职员（查阅书籍）：目前还没有，先生。

“ [ðen] [pʊt] [ðə; ði] ['bærən] [θruː] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ˌsætɪs'fæktəri] ,

“	Then	put	the	baron	through	the	usual	course	of	questions	,	and	,	if	,	satisfactory	,
“	然后	放	这	男爵	通过	这	通常	课程	的	问题	,	和	,	如果	,	令人满意的	,

然后按照惯例询问男爵，如果满意的话，

[pʊt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [mɔːdz] ['elɪdʒəb(ə)l] [lɪst] .
put **him** **on** **Maud's** **eligible** **list** **.**
放 他 在 莫德的 有资格的 列表 .

把他列入莫德的候选名单。

([tuː; tə] ['suːtər]) [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [dɪˌzaɪərə'bɪlətiˌ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veriəs]
(To suitor) as soon as we can arrange the desirability of the various
(到 求婚者) 作为 很快 作为 我们 能 安排 这 理想性 的 这 各种各样的
['æplikənts] [wiː; wi] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
applicants we will let you know the result .
申请人 我们 将要 让 你 知道 这 结果 .

（致申请人）一旦我们能够安排好各个申请人的条件，我们将立即通知您结果。

[gʊd] - [deɪ] , [sɜːr] .
Good - day , sir .
好的 - 天 , 先生 .

先生，您好。

" [ðə; ði] [gɜːrl] [hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .
" THE GIRL HE LEFT BEHIND HIM .
" 这 女孩 他 左边 在后面 他 .

"他留下的那个女孩。"

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mɔːr] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [faɪt] .
It takes more courage to stay at home than to run away and fight .
它 需要 更多的 勇气 到 停留 在 家 比 到 跑步 离开 和 斗争 .

待在家里比逃跑反抗需要更大的勇气。

['læstɪŋ] [im'preʃəns] .
LASTING IMPRESSIONS .
持久 印象 .

持久的印象。

[dɪk] - (['swiːtli]) : " [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'membər] [ðɪs] [dæns] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] .
Dick Heavystepper (sweetly) : " I shall remember this dance for many a long day .
迪克 - (甜蜜地) : " 我 将 记住 这 舞蹈 为了 许多 一个 长的 天 .
"
"
"

迪克·海维斯特珀（深情地）："我将永远铭记这场舞蹈。"

" [soʊ] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] .
" So shall I .
" 所以 将 我 .

我也会如此。

" [ə; eɪ] [lʌv] [sɔːŋ] .
" A LOVE SONG .
" 一个 爱 歌曲 .

"一首情歌。"

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæzərdz] [ʌv; əv] [gɑːlf] .
ONE OF THE HAZARDS OF GOLF .
一 的 这 危险 的 高尔夫球 .

高尔夫球运动的风险之一。

[ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] [fɔːr; fər] [tuː] .
A GOOD GAME FOR TWO .
一个 好的 游戏 为了 二 .

适合两人游玩的好游戏。

“ [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] .
“ LONG LIVE THE KING .
“ 长的 居住 这 国王 .

“国王万岁。”

” — ['rɪtʃəd] ['hɑːrdɪŋ] ['deivis] -
” — Richard Harding Davis '
” — 理查德 哈丁 戴维斯 -

——理查德·哈丁·戴维斯

“ [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] .
“ The King's Jackal .
“ 这 国王学院 豺狼 .

“国王的豺狼。”

” [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['fæntəsi] .
” A CHRISTMAS FANTASY .
” 一个 圣诞节 幻想 .

“圣诞幻想曲。”

“ [ðə; ði] ['fɛloʊz] ['stɔːri] [wʌz; wəz] ['ruːdli] [toʊld] .
“ THE FELLOW'S STORY WAS RUDELY TOLD .
“ 这 同伴们 故事 曾是 粗鲁地 讲述 .

“这个人讲述故事的方式很粗鲁。”

” — ['æntəni] ['hoʊps] “ ['prɪz(ə)nər][ʌv; əv] ['zɛndə] .
” — Anthony Hope's “ Prisoner of Zenda .
” — 安东尼 希望 “ 囚犯 的 曾达 .

”——安东尼·霍普的《曾达的囚徒》。

” ['ruːdɔlf] - .
” RUDOLPH RASSENDYLL .
” 鲁道夫 - .

鲁道夫·拉森迪尔。

— ['æntəni] ['hoʊps] “ ['prɪz(ə)nər][ʌv; əv] ['zɛndə] .
— Anthony Hope's “ Prisoner of Zenda .
— 安东尼 希望 “ 囚犯 的 曾达 .

——安东尼·霍普的《曾达的囚徒》。

” ['ruːpərt] [ʌv; əv] - .
” RUPERT OF HENTZAU .
” 鲁珀特 的 - .

“亨佐的鲁珀特。”

— ['æntəni] ['hoʊps] “ ['prɪz(ə)nər][ʌv; əv] ['zɛndə] .
— Anthony Hope's “ Prisoner of Zenda .
— 安东尼 希望 “ 囚犯 的 曾达 .

——安东尼·霍普的《曾达的囚徒》。

” [ə; eɪ] [hɪnt] [tuː; tə] ['fɑːðəz]
” A HINT TO FATHERS
” 一个 暗示 到 父亲们

给父亲们的一条建议

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] ['perənt] [huː] [ɪn'trʌsts] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] - ['steɪɪŋ] ['suːtər][æn; ən]
This is the thoughtful parent who intrusts to the late - staying suitor an
这 是 这 周到 父母 WHO 信托 到 这 晚的 - 入住 求婚者 一个
[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['letər] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪld] [bɪ'fɔːr] [ɪ'lev(ə)n][piː] . [em] .
important letter that should be mailed before eleven p . m .
重要的 信 那 应该 是 邮寄 前 十一 p . 米 .

这是一位体贴的家长，他把一封重要的信托付给晚归的求婚者，要求他在晚上十一点前寄出。

['mɪstər] . [doʊtɪz] ['lɪt(ə)l] [skiːm] [fɔːr; fər] [rɪ'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

Mr	.	**Doty's**	**little**	**scheme**	**for**	**retaining**	**his**	**daughter**	.
先生	.	多蒂的	小的	方案	为了	保留	他的	女儿	.

多蒂先生为了留住女儿而想出的小计谋。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ['mæri] [maɪ] ['dɔːtər] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevər][met][hɜːr; hər] ,

“How	**can**	**you**	**want**	**to**	**marry**	**my**	**daughter**	**if**	**you**	**have**	**never**	**met**	**her**	**,**
“如何	能	你	想	到	结婚	我的	女儿	如果	你	有	绝不	遇见	她	,

“你连我女儿都没见过，怎么能想娶她呢？”

[ænd; ənd] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][hɜːr; hər] ? ”

and	**know**	**nothing**	**about**	**her**	**?**	**”**
和	知道	没有什么	关于	她	?	”

对她一无所知？

“ [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ɔːl][ə'baʊt][juː; jʊ] , [sɜːr] . ”

“But	**I**	**know**	**all**	**about**	**you**	**,**	**sir**	**.**	**”**
“但	我	知道	全部	关于	你	,	先生	.	”

“但我对您的一切都了如指掌，先生。”

“ [kʌm] , [let] [ˌjuː 'es] [fər'gɪv] [ænd; ənd] [fər'get] .

“COME	**,**	**LET**	**US**	**FORGIVE**	**AND**	**FORGET**	**.**
“来	,	让	我们	原谅	和	忘记	.

来吧，让我们宽恕并遗忘。

” ['mjuːtʃuəl] .

”MUTUAL	**.**
”相互的	.

”相互的。

['æmətər] ['æktər] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , [oʊld][mæn] ,

Amateur	**Actor**	**:**	**“I**	**am**	**afraid**	**,**	**old**	**man**	**,**
业余	演员	:	“我	是	害怕的	,	老的	男人	,

业余演员：“我害怕了，老头子，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [kɪs] [jʊr; jər][waɪf][ɪn][ðə; ði][θɜːrd][ækt] .

I	**shall**	**have**	**to**	**kiss**	**your**	**wife**	**in**	**the**	**third**	**act**	**.**
我	将	有	到	吻	你的	妻子	在	这	第三	行为	.

在第三幕中，我将要亲吻你的妻子。

[juː; jʊ][wəʊnt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

you	**won't**	**mind**	**it**	**,**	**will**	**you**	**?**
你	惯于	头脑	它	,	将要	你	?

你不会介意的，对吧？

” [hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [frend] : “ [nɑːt] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] .

”His	**Intimate**	**Friend**	**:**	**“Not**	**if**	**you**	**don't**	**.**
”他的	亲密的	朋友	:	“不是	如果	你	不	.

他的密友：“如果你不这样做，就不会。”

” [ðiːz] ['fɔːrən] [rɪ'leɪʃnz] .

”THESE	**FOREIGN**	**RELATIONS**	**.**
”这些	外国的	关系	.

”这些外交关系。

“ [duː][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɪn][wɪð; wɪθ] [ðæt] [kraʊd] ?

“Do	**I**	**want**	**to**	**go**	**in**	**with**	**that**	**crowd**	**?**
“做	我	想	到	去	在	和	那	人群	?

“我愿意和那群人一起进去吗？”

” [ə; eɪ] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] .

”A	**MISCONCEPTION**	**.**
”一个	误解	.

”一种误解。”

“ [aɪ][dʒʌst][ˌoʊvər'hɜːrd][juː; jʊ] [seɪ] , ['mɪstər] . [greɪ] ,
“ I just overheard you say , Mr . Gray ,
” 我 只是 无意中听到 你 说 , 先生 . 灰色的 ,

“我刚才无意中听到你说，格雷先生，

[ðæt] [maɪ] ['dɔtɚz] [feɪs] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [klaɪm] [ə; eɪ] [fens] . ”
that my daughter's face would make a man climb a fence . ”
那 我的 女儿的 脸 会 制作 一个 男人 爬 一个 栅栏 . ”

我女儿的脸能让男人翻过栅栏。

“ [aɪ] [ment] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] .
“ I meant if he was on the other side of the fence .
” 我 意思是 如果 他 曾是 在 这 其他 边 的 这 栅栏 .

“我的意思是，如果他站在围栏的另一边的话。”

” [ðə; ði] ['lʌki] [rɪtʃ] .
” THE LUCKY RICH .
” 这 幸运的 富有的 .

“幸运的富人。”

[prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fænsi] [dres] [bɔːl] .
PREPARING FOR THE FANCY DRESS BALL .
准备 为了 这 想要 裙子 球 .

准备参加化装舞会。

[mə'ruːnd] .
MAROONED .
被困 .

被马龙化了。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] .
HIS EXPERIENCE .
他的 经验 .

他的经验。

[ʃiː; ʃi] : “ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['perəlaɪzd] . ”
She : “ It must be a terrible thing to be paralyzed . ”
她 : “ 它 必须 是 一个 糟糕的 事物 到 是 瘫痪 . ”

她：“瘫痪一定是一件非常可怕的事情。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
“ It is .
” 它 是 .

“这是。

[juː; jʊ] [fiːl] [soʊ] [miːn] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
You feel so mean the next morning .
你 感觉 所以 意思是 这 下一个 早晨 .

第二天早上你会觉得自己很刻薄。

” [wen] [jʊə(r)] [bɔːrd] .
” WHEN YOU'RE BORED .
” 什么时候 你是 无聊的 .

当你感到无聊的时候。

[ə; eɪ] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .
A CONSULTATION .
一个 咨询 .

咨询。

“ [dəunt][ðə; ði]['dɑːktɚz] [ə'griː] [ə'baʊt][jʊr; jər] [keɪs] ? ”
“ Don't the doctors agree about your case ? ”
” 不 这 医生 同意 关于 你的 案件 ? ”

“医生们对你的病情没有达成共识吗？”

“ [noʊ] . [ðeɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'loʊn] [ʌn'tɪl] [naʊ] .
“ No . They haven't had a chance to see each other alone until now .
“ 不 . 他们 还没有 有 一个 机会 到 看 每个 其他 独自的 直到 现在 .

“不，他们直到现在还没有机会单独见面。”

” [ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv] ['pɑːmɪstri] .
” THE WONDERS OF PALMISTRY .
” 这 奇迹 的 手相学 .

《手相的奇妙之处》。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][toʊld][hiː; hi] [wɪl] ['mæri] [ə; eɪ] [blɑːnd] [huː] [lʌvz] [hɪm; ɪm] ,
In which he is told he will marry a blonde who loves him ,
在 哪个 他 是 讲述 他 将要 结婚 一个 金发 WHO 爱 他 ,

他被告知他将娶一位爱他的金发女郎。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [spiːk] [kwɪk] .
but he will have to speak quick .
但 他 将要 有 到 说话 快的 .

但他必须快点说完。

[dʒeɪmz] .
JAMES .
詹姆斯 .

詹姆斯。

['kɜːrn(ə)l] [sæpt] .
COLONEL SAPT .
上校 萨普特 .

萨普特上校。

— ['æntəni] ['hoʊps] “ ['ruːpərt][ʌv; əv] - .
— Anthony Hope's “ Rupert of Hentzau .
— 安东尼 希望 “ 鲁珀特 的 - .

—安东尼·霍普的《亨茨奥的鲁珀特》。

” ['ruːdɔlf] - .
” RUDOLPH RASSENDYLL .
” 鲁道夫 - .

鲁道夫·拉森迪尔。

['prɪnses] ['flæviːə] .
PRINCESS FLAVIA .
公主 弗拉维娅 .

弗拉维娅公主。

['kɜːrn(ə)l] [sæpt] .
COLONEL SAPT .
上校 萨普特 .

萨普特上校。

[luː'tenənt] - .
LIEUTENANT BERNENSTEIN .
中尉 - .

伯恩斯坦中尉。

— ['æntəni] ['hoʊps] “ ['ruːpərt][ʌv; əv] - .
— Anthony Hope's “ Rupert of Hentzau .
— 安东尼 希望 “ 鲁珀特 的 - .

—安东尼·霍普的《亨茨奥的鲁珀特》。

” [ðə; ði] [læs] [ðæt] [lʌvd] [ə; eɪ] ['seɪlər] .
” THE LASS THAT LOVED A SAILOR .
” 这 拉萨斯 那 喜爱 一个 水手 .

爱上水手的姑娘。

“ [ðeɪ] [dəunt] ['iːv(ə)n] [noʊ] - ['tɑːmi] ['ætkɪnz] . -
“ THEY DON'T EVEN KNOW ' TOMMY ATKINS . '
” 他们 不 甚至 知道 - 汤米 阿特金斯 . -

“他们甚至不知道‘汤米·阿特金斯’是谁。”

” — ['ritʃəd] ['hɑːrdɪŋ] ['deivis] -
” — Richard Harding Davis '
” — 理查德 哈丁 戴维斯 -

——理查德·哈丁·戴维斯

“ ['soʊldʒərz][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] .
“ Soldiers of Fortune .
” 士兵 的 财富 .

“雇佣兵。”

” [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['wedɪŋ] .
” THE NIGHT BEFORE HER WEDDING .
” 这 夜晚 前 她 婚礼 .

“婚礼前夜。”

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [get] ['ʃɔːrtər] .
AS THE DAYS GET SHORTER .
作为 这 天 得到 较短 .

随着白昼渐短。

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] : “ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ][goʊ] ?
His Horse : “ Do you think it's a go ?
他的 马 : “ 做 你 思考 它是 一个 去 ?

他的马：“你觉得可以吗？”

” [hɜːr; hər] [hɔːrs] : “ [wiːv] [bɪn] [hɪr] ['evri] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] , [bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ]['nevər]
” Her Horse : “ We've been here every day for a month , but then you never
” 她 马 : “ 我们已经 到过 这里 每一个 天 为了 一个 月 , 但 然后 你 绝不
[kæn; kən] [tel] .
can tell .
能 告诉 .

她的马说：“我们每天都在这里待了一个月，但谁也说不准。”

” [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['bɑːdi] - [gɑːrd] .
” THE AMERICAN BODY - GUARD .
” 这 美国人 身体 - 警卫 .

《美国保镖》

[ðə; ði] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] [bɔːl][æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .
The Inauguration Ball at Washington .
这 就职典礼 球 在 华盛顿 .

华盛顿就职舞会。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
THE DECISION OF HEAVEN .
这 决定 的 天堂 .

天意。

— ['æntəni] ['hoʊps] “ ['ruːpərt][ʌv; əv] - .
— Anthony Hope's “ Rupert of Hentzau .
— 安东尼 希望 “ 鲁珀特 的 - .

—安东尼·霍普的《亨茨奥的鲁珀特》。

” [ðə; ði] ['retʃɪd] ['hiːðn] .
” THE WRETCHED HEATHEN .
” 这 可怜 异教徒 .

“可怜的异教徒。”

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrient] .
IN **THE** **ORIENT** **.**
在 这 东方 .

在东方。

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ɪg'zɪbɪt] .
A **SPECIAL** **EXHIBIT** **.**
一个 特别的 展览 .

特别展览。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ig'zibitɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːrs] [ʃoʊ] [ðɪs] [jɪr] ? ”
“ **Are** **you** **exhibiting** **at** **the** **Horse** **Show** **this** **year** **?** **”**
“ 是 你 展出 在 这 马 展示 这 年 ? ”

“你今年会参加马术表演赛吗？”

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [maɪ] ['dɔːtər] .
“ **Yes** **,** **I** **am** **sending** **my** **daughter** **.**
“ 是的 , 我 是 发送 我的 女儿 .

“是的，我会派我女儿去。”

” [waɪld] [ɪn'θuːziæzəm] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːrs] [ʃoʊ] .
” **WILD** **ENTHUSIASM** **AT** **THE** **HORSE** **SHOW** **.**
” 荒野 热情 在 这 马 展示 .

马术表演现场气氛热烈。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [ɪ'vent] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] .
During **a** **critical** **event** **in** **the** **ring** **.**
期间 一个 批判的 事件 在 这 戒指 .

在拳击台上的关键时刻。

[ə; eɪ] [nuː] [ə'dɪʃ(ə)n] .
A **NEW** **ADDITION** **.**
一个 新的 添加 .

新增内容。

“ ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ɪn'kriːs] [ɪn][maɪ]['fæməli][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]
“ **Owing** **to** **the** **recent** **increase** **in** **my** **family** **I** **have** **had** **to** **take** **a**
“ 欠款 到 这 最近的 增加 在 我的 家庭 我 有 有 到 拿 一个
['lɑːrdʒər] [haʊs] . ”
larger **house** **.** **”**
更大的 房子 . ”

“由于最近家庭成员增加，我不得不租一套更大的房子。”

“ [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] ? ”
“ **Boy** **or** **girl** **?** **”**
“ 男生 或者 女孩 ? ”

男孩还是女孩?

“ [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
“ **Son** **-** **in** **-** **law** **.**
“ 儿子 - 在 - 法律 .

“女婿。

” [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['noʊblmən] .
” **THE** **LATEST** **NOBLEMAN** **.**
” 这 最新的 贵族 .

“最新贵族。”

“ ['gɜ:lz] , ['gɜ:lz] , [dəunt] [pres] [hɪz; ɪz] [greɪs] !
“ **Girls** **,** **girls** **,** **don't** **press** **his** **Grace** **!**
“ 女孩们 , 女孩们 , 不 按 他的 优雅 !

“姑娘们，姑娘们，不要逼迫他的恩典！”

[hiː; hi][kæn; kən]['oʊnli] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pjʊrli] [ə; eɪ] ['mætər]
He **can** **only** **take** **one** **of** **you** **,** **and** **with** **him** **it** **is** **purely** **a** **matter**
他 能 仅有的 拿 一 的 你 , 和 和 他 它 是 纯粹 一个 事情
[ʌv; əv] ['bɪznəs] .
of **business** **.**
的 商业 .

他只能带走你们中的一个，对他来说，这纯粹是生意上的事。

" ['hæləu'iːn] ['fænsis] .
" HALLOWE'EN FANCIES .
" 万圣节 幻想 .

"万圣节幻想曲。"

[meɪts] .
MATES .
伙伴们 .

伙伴们。

[ə; eɪ] ['gruːsəm] ['vɪʒ(ə)n] .
A GRUESOME VISION .
一个 令人毛骨悚然 想象 .

一幅骇人的景象。

[hiː; hi] : " [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [wen] [aɪ] [keɪm] [nɪr] ['biːɪŋ] [draʊnd] [læst] ['sʌmər] ,
He : " Do you know , when I came near being drowned last summer ,
他 : " 做 你 知道 , 什么时候 我 来了 靠近 存在 溺水 最后的 夏天 ,

他说："你知道吗，去年夏天我差点溺水身亡的时候，

[aɪ] [sɔː] [ɔːl][maɪ][pæst][laɪf][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] .
I saw all my past life in an instant .
我 锯 全部 我的 过去的 生活 在 一个 立即的 .

我瞬间看到了我前世的一切。

" [ʃiː; ʃi] : " [oʊ] , [haʊ] ['ɔːf(ə)l] ! "
" She : " Oh , how awful ! "
" 她 : " 哦 , 如何 可怕 ! "

她："哦，太糟糕了！"

" [ðə; ði] ['oʊnli] ['peb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ]
" THE ONLY PEBBLE ON THE BEACH
" 这 仅有的 卵石 在 这 海滩

"海滩上唯一的鹅卵石"

" [ɪn] ['dʒɜːrməni]
" IN GERMANY
" 在 德国

在德国

[ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['tʃekərz] [ɪn] ['mjuːnɪk] .
A GAME OF CHECKERS IN MUNICH .
一个 游戏 的 跳棋 在 慕尼黑 .

在慕尼黑下跳棋。

['dʒenərəs] .
GENEROUS .
慷慨的 .

慷慨的。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][baɪt][ʌv; əv][jʊr; jər]['kændi] , [pliːz] , ['flɔːsi] ? "
" Give me a bite of your candy , please , Flossie ? "
" 给 我 一个 咬 的 你的 糖果 , 请 , 弗洛西 ? "

"弗洛西，能给我一口你的糖吗？"

“ [noʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [kɪs] [ˌem 'iː] [waɪl] [maɪ] [muːf] [ɪz] ['stɪki] . ”

“	**No**	**,**	**but**	**you**	**may**	**kiss**	**me**	**while**	**my**	**mouf**	**is**	**sticky**	**.**	**”**
”	不	,	但	你	可能	吻	我	尽管	我的	口	是	黏	.	”

“不，不过你可以趁我嘴巴黏糊糊的时候亲我。”

“ [let] [nɑːt] [ðə; ði] [sʌn] [goʊ] [daʊn] [ə'pɑːn] [jʊr; jər] [ræθ] .

“	**LET**	**NOT**	**THE**	**SUN**	**GO**	**DOWN**	**UPON**	**YOUR**	**WRATH**	**.**
”	让	不是	这	太阳	去	向下	之上	你的	愤怒	.

“不要让太阳带着你的怒气落山。”

” [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

”	**THE**	**STREETS**	**OF**	**NEW**	**YORK**	**.**
”	这	街道	的	新的	约克	.

“纽约街头。”

“ [its] [æn; ən] [ɪl] [wɪnd] [ðæt] [bloʊz] ['noʊbɑːdi]

“	**IT'S**	**AN**	**ILL**	**WIND**	**THAT**	**BLOWS**	**NOBODY**
”	它是	一个	患病的	风	那	打击	无人

“祸不单行”

['eni] [gʊd] .

ANY	**GOOD**	**.**
任何	好的	.

任何好东西。

” ['æftər] [ðə; ði] [wɔːr] .

”	**AFTER**	**THE**	**WAR**	**.**
”	后	这	战争	.

“战后。”

“ ['welkəm] [hoʊm] !

“	**Welcome**	**home**	**!**
”	欢迎	家	!

欢迎回家!

[ɑːr; ər][juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hə'roʊɪk] 71st ? ”

Are	**you**	**one**	**of**	**our**	**heroic**	**71st**	**?**	**”**
是	你	一	的	我们的	英勇	71st	?	”

你是我们英勇的第71批士兵之一吗?

“ [noʊ] , [aɪ] [eint] [noʊ]['hɪroʊ] .

“	**No**	**,**	**I**	**ain't**	**no**	**hero**	**.**
”	不	,	我	不是	不	英雄	.

“不，我不是什么英雄。”

[aɪm][ə; eɪ]['regjələr] .

I'm	**a**	**regular**	**.**
我是	一个	常规的	.

我是常客。

” [ðə; ði] [ˌoʊvər'wɜːrkt] [ə'merɪkən] ['fɑːðər] .

”	**THE**	**OVERWORKED**	**AMERICAN**	**FATHER**	**.**
”	这	过度劳累	美国人	父亲	.

“过度劳累的美国父亲。”

[hɪz; ɪz] [deɪ] [ɔːf] [ɪn] ['ɔːgəst] .

His	**day**	**off**	**in**	**August**	**.**
他的	天	离开	在	八月	.

他八月份的休息日。

[ə; eɪ] [hɪnt] [tuː; tə] ['fɑːðəz] .

A	**HINT**	**TO**	**FATHERS**	**.**
一个	暗示	到	父亲们	.

给父亲们的一条建议。

[dəunt] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ]['roʊmæns][baɪ] ['miːtɪŋ] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [weɪ] .

Don't	**destroy**	**a**	**romance**	**by**	**meeting**	**him**	**more**	**than**	**half**	**way**	**.**
不	破坏	一个	浪漫	经过	会议	他	更多的	比	一半	方式	.

不要因为过于迁就他而破坏了这段感情。

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] .

THE	**TRIUMPH**	**OF**	**GENIUS**	**.**
这	胜利	的	天才	.

天才的胜利。

[ə; eɪ] ['stʌdi] .

A	**STUDY**	**.**
一个	学习	.

一项研究。

[ə; eɪ] ['haɪweɪmən]

A	**HIGHWAYMAN**
一个	强盗

公路强盗

[held] [ʌp] .

Held	**up**	**.**
握住	向上	.

被耽搁了。

[gɪlt] - [edʒd] [sɪ'kjʊrəti] .

GILT	**-**	**EDGED**	**SECURITY**	**.**
镀金	-	边缘	安全	.

镀金安全保障。

“ [aɪ] [niːd] [ðə; ði] ['mʌni] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] . ”

“	**I**	**need**	**the**	**money**	**,**	**as**	**I**	**am**	**about**	**to**	**be**	**married**	**.**	**”**
“	我	需要	这	钱	,	作为	我	是	关于	到	是	已婚	.	”

“我需要这笔钱，因为我即将结婚。”

“ [wʌt] [sɪ'kjʊrəti] [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] ? ”

“	**What**	**security**	**can**	**you**	**give**	**?**	**”**
“	什么	安全	能	你	给	?	”

“你能提供什么样的保障？”

“ [ðə; ði]['gɜːlz] [neɪm] .

“	**The**	**girl's**	**name**	**.**
“	这	女孩们	姓名	.

女孩的名字。

” [ə; eɪ] [sə'geɪʃəs] ['wʊdkɑːk] .

”	**A**	**SAGACIOUS**	**WOODCOCK**	**.**
”	一个	明智	鹬	.

“一只睿智的丘鹬。”

['præktɪs] [meɪks] ['pɜːrfɪkt] .

PRACTICE	**MAKES**	**PERFECT**	**.**
实践	制作	完美的	.

熟能生巧。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['dɑːrlɪŋ] , [ðæt] [aɪ] [pleɪ] [ðə; ði]['reɪsɪz] , [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] [drɪŋks] ,

“	**It**	**is**	**true**	**,**	**darling**	**,**	**that**	**I**	**play**	**the**	**races**	**,**	**indulge**	**in**	**intoxicating**	**drinks**	**,**
“	它	是	真的	,	亲爱的	,	那	我	玩	这	种族	,	放纵	在	醉人	饮料	,

“亲爱的，没错，我的确会参与赛马，也会沉迷于饮酒作乐，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [swer] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][stɑːp][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wen] [juː; jʊ][ək'sept][ˌem 'iː]

and	sometimes	swear	a	little	;	but	I	shall	stop	it	all	when	you	accept	me
和	有时	发誓	一个	小的	;	但	我	将	停止	它	全部	什么时候	你	接受	我

. ”

: ”

. ”

我有时还会说些脏话；但当你接受我之后，我就会改掉这些毛病。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ][kæn; kən] ? ”

“	Are	you	sure	you	can	?	”
“	是	你	当然	你	能	?	”

你确定你能做到吗?

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] !

“	I	know	it	!
“	我	知道	它	!

〃我知道这!

[aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [taɪm] [aɪv] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] .

I've	done	it	every	time	I've	been	engaged	.
我已经	完毕	它	每一个	时间	我已经	到过	已订婚的	.

我每次订婚都会这样做。

〃 [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɑːndaɪk] .

〃	THE	SPIRIT	OF	THE	KLONDIKE	.
〃	这	精神	的	这	克朗代克	.

“克朗代克精神。”

['daʊtf(ə)l] .

DOUBTFUL	.
疑	.

疑。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [ɪn'tenʃən] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][maɪ] ['dɔːtər] ? ”

“	What	are	your	intentions	in	regard	to	my	daughter	?	”
“	什么	是	你的	意图	在	看待	到	我的	女儿	?	”

“你对我女儿有什么企图? ”

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [jɔːrz] ?

“	What	are	yours	?
“	什么	是	你的	?

你的呢?

〃 [wen] ['dɑːktɚz] [ˌdɪsə'griː] .

〃	WHEN	DOCTORS	DISAGREE	.
〃	什么时候	医生	不同意	.

〃当医生意见不一致时。〃

[æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

AN	EXPLANATION	.
一个	解释	.

解释。

[hiː; hi] : “ [wen] [aɪ] ['mærid] [juː; jʊ] , [juː; jʊ]['hædnt][ə; eɪ][sent] . ”

He	:	“	When	I	married	you	,	you	hadn't	a	cent	.	”
他	:	“	什么时候	我	已婚	你	,	你	之前没有	一个	中心	.	”

他：“我娶你的时候，你一分钱都没有。”

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ][hæd; həd] .

“	Oh	,	yes	,	I	had	.
“	哦	,	是的	,	我	有	.

〃哦，是的，我有。〃

[maɪ] [feɪs] [wʌz; wəz][maɪ] ['fɔːrtʃən] . ”
My face was my fortune . ”
我的 脸 曾是 我的 财富 . ”

我的容貌就是我的财富。

“ [naʊ] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [miːn] [wen] [ðeɪ] [seɪ] - ['mʌni] [tɔːks] . -
“ Now I know what they mean when they say ' money talks . '
“ 现在 我 知道 什么 他们 意思是 什么时候 他们 说 - 钱 会谈 . -

“现在我明白他们说的‘金钱能说话’是什么意思了。”

” [sə'lɛktɪŋ] [æn; ən] [ɪm'plɔɪər] .
” SELECTING AN EMPLOYER .
” 选择 一个 雇主 .

选择雇主。

[æn; ən][æpt]['pjuːp(ə)l] .
AN APT PUPIL .
一个 易于 瞳孔 .

一个优秀的学生。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tiːtʃɪŋ] [jʊr; jər]['fɑːðər] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] ['poʊkər] . ”
“ I am teaching your father how to play poker . ”
“ 我 是 教学 你的 父亲 如何 到 玩 扑克 . ”

“我正在教你父亲玩扑克。”

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['getɪŋ] [ɑːn] ? ”
“ How are you getting on ? ”
“ 如何 是 你 获得 在 ? ”

你最近怎么样?

“ [wel] , [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] ['jestərdeɪ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]['æftər][wiː; wi]
“ Well , he asked me yesterday if he could live with us after we
“ 出色地 , 他 问 我 昨天 如果 他 可以 居住 和 我们 后 我们
[wɜːr; wər] ['mærid] .
were married .
是 已婚 .

“嗯，他昨天问我，我们结婚后他能不能和我们一起住。”

” [ɪz] ['baɪsɪklɪŋ] [bæd][fɔːr; fər][ðə; ði] [hɑːrt] ?
” IS BICYCLING BAD FOR THE HEART ?
” 是 自行车 坏的 为了 这 心 ?

骑自行车对心脏有害吗?

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [koʊ'ɪnsɪdəns] .
A REMARKABLE COINCIDENCE .
一个 卓越 巧合 .

一个惊人的巧合。

[ðə; ði]['pɑːrtɪd][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] , ['nevər][tuː; tə] [miːt] [ə'gen] .
The parted the evening before , never to meet again .
这 分手了 这 晚上 前 , 绝不 到 见面 再次 .

他们前一天晚上就分开了，从此再也没有见过面。

[ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [juːθ] .
IN THE GARDEN OF YOUTH .
在 这 花园 的 青年 .

在青春花园里。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪr] [wʌn] .
IN THE YEAR ONE .
在 这 年 一 .

第一年。

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] [lʌv] .
HIS **FIRST** **LOVE** **.**
他的 第一的 爱 .

他的初恋。

[hɜːr; hər] [trə'mendəs] [fɪr] .
HER **TREMENDOUS** **FEAR** **.**
她 巨大的 害怕 .

她极度的恐惧。

“ [oʊ] [dɪr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['dredfəli] ['wɜːrid] .
“ **Oh** **dear** **,** **I** **am** **dreadfully** **worried** **.**
“ 哦 亲爱的 , 我 是 极其糟糕 担心 .

“哦，天哪，我非常担心。”

[aɪ][bet][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['kɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [fred] [ə'genst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [per] [ʌv; əv] [glʌvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]
I **bet** **a** **dozen** **kisses** **with** **Fred** **against** **a** **dozen** **pair** **of** **gloves** **that** **it** **will**
我 赌注 一个 打 吻 和 弗雷德 反对 一个 打 一对 的 手套 那 它 将要
[reɪn][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ”
rain **to** **-** **morrow** **.** **”**
雨 到 - 明天 . ”

我拿和弗雷德的十二个吻和十二副手套打赌，明天肯定会下雨。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'freɪd][juː; jʊ] [wɪl] [luːz] ? ”
“ **And** **you** **are** **afraid** **you** **will** **lose** **?** **”**
“ 和 你 是 害怕的 你 将要 失去 ? ”

“你害怕失败吗？”

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] .
“ **Not** **a** **bit** **.**
“ 不是 一个 少量 .

一点也不。

[aɪ][duː][nɑːt] [niːd] [ðə; ði] [glʌvz] . ”
I **do** **not** **need** **the** **gloves** **.** **”**
我 做 不是 需要 这 手套 . ”

我不需要手套。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神